

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2014/11489]

29 JUNI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 2014, tweede uitgave, akte nr. 2014/11384 :

- bl. 54382, Nederlandse tekst, Art. 5, 1°, derde zin van de tweede alinea, moet gelezen worden « eerste » in plaats van « eerstel »;

- bl. 54383, Nederlandse tekst, Art. 19, ontbreekt een punt na « overschrijdt ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2014/11489]

29 JUIN 2014. — Loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 18 juillet 2014, deuxième édition, acte n° 2014/11384 :

- à la page 54382, dans la version néerlandaise de l'article 5, 1°, à la troisième phrase du deuxième alinéa, il est écrit « eerstel » au lieu de « eerste »;

- à la page 54383, dans la version néerlandaise de l'article 19, il manque un point après « overschrijdt ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2014/00551]

17 MAART 2010. — Koninklijk besluit betreffende de algemene regeling inzake accijnzen
Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 17 maart 2010 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2010), zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 maart 2010 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 4 november 2011).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/00551]

17 MARS 2010. — Arrêté royal relatif au régime général d'accise
Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mars 2010 relatif au régime général d'accise (*Moniteur belge* du 26 mars 2010), tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 2011 modifiant l'arrêté royal du 17 mars 2010 relatif au régime général d'accise (*Moniteur belge* du 4 novembre 2011).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C - 2014/00551]

17. MÄRZ 2010 — Königlicher Erlass über die allgemeine Akzisenregelung
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 17. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung, so wie er abgeändert worden ist durch den Königlichen Erlass vom 24. Oktober 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 17. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

17. MÄRZ 2010 — Königlicher Erlass über die allgemeine Akzisenregelung

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - § 1 - In vorliegendem Erlass versteht man unter:

1. Gesetz: das Gesetz vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung,
2. Akzisen: die Akzisensteuer, die Sonderakzisen, die Kontrollgebühr auf Heizöl und den Energiebeitrag,
3. elektronischem Verwaltungsdokument: das Dokument, das in der Verordnung (EG) Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2008/118/EG des Rates in Bezug auf die EDV-gestützten Verfahren für die Beförderung verbrauchsteuerpflichtiger Waren unter Steueraussetzung festgelegt ist und gemäß den Verfahren validiert ist, die in Artikel 26 §§ 2 und 3 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung festgelegt sind,
4. Direktor: den Regionaldirektor der Zoll- und Akzisenverwaltung,
5. Einheitsbüro: das Büro, das in den Ministeriellen Erlassen vom 19. Juli 2006 über die Schaffung des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und 26. März 2007 über die Schaffung der Zweigstellen des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und die Bestimmung der Befugnisse des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und seiner Zweigstellen erwähnt ist,
6. vereinfachtem Begleitdokument: das Dokument, das in der Verordnung (EWG) Nr. 3649/92 der Kommission vom 17. Dezember 1992 über ein vereinfachtes Begleitdokument für die Beförderung von verbrauchsteuerpflichtigen Waren, die sich bereits im steuerrechtlich freien Verkehr des Abgangsmitgliedstaats befinden, vorgesehen ist,
7. Bediensteten: die Bediensteten der Zoll- und Akzisenverwaltung,
- [8. Zoll- und Akzisenverwalter: den Generalverwalter der Zoll- und Akzisenverwaltung.]